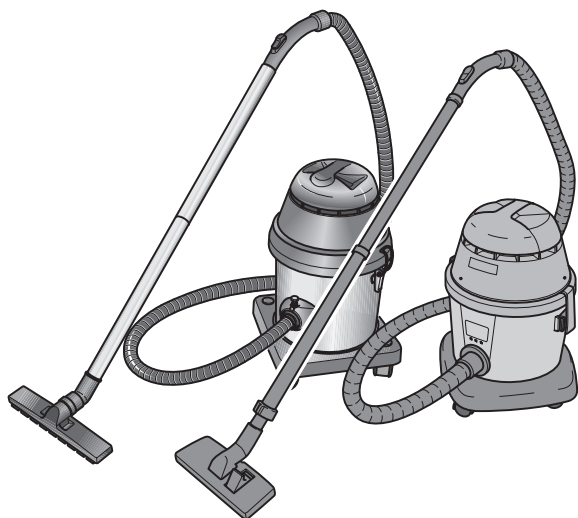


815 - 909 PLUS



IT Uso e manutenzione

EN Use and Maintenance

FR Utilisation et Entretien

DE Gebrauch und Wartung

ES Uso y Mantenimiento

PT Uso e manutenção

NL Gebruik en Onderhoud

CS Použití a Údržba

RU Эксплуатация и обслуживание

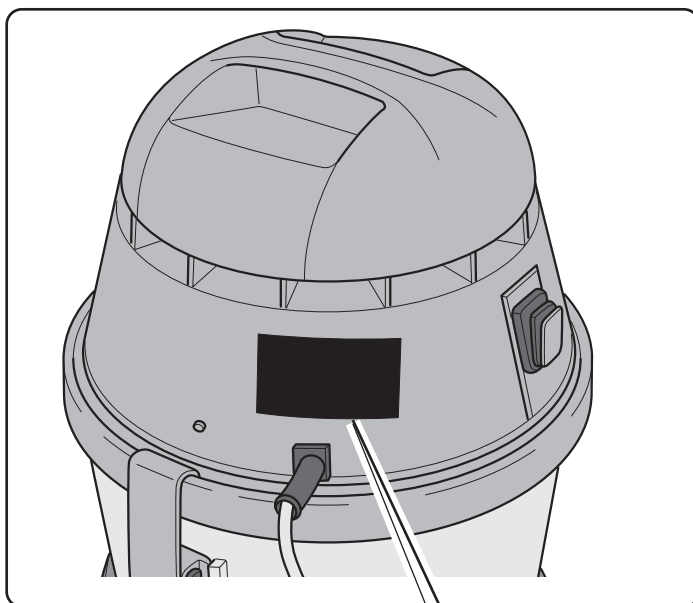
PL Obsługa i Konserwacja

AR الاستخدام والصيانة



23-130009
ed. 10/2025



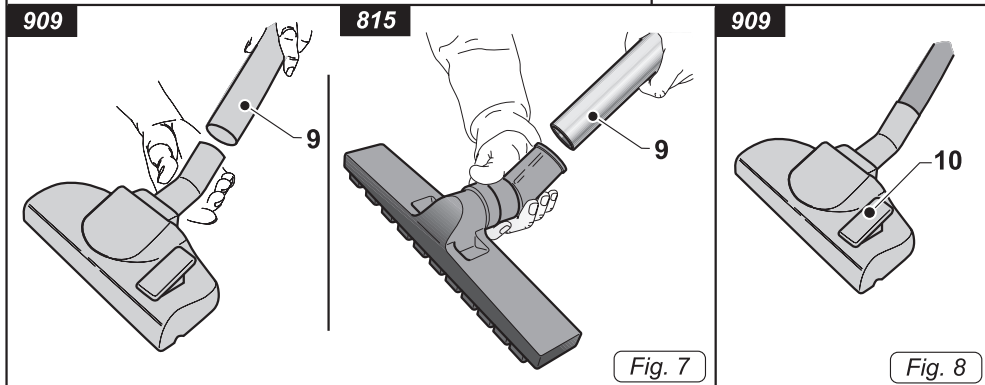
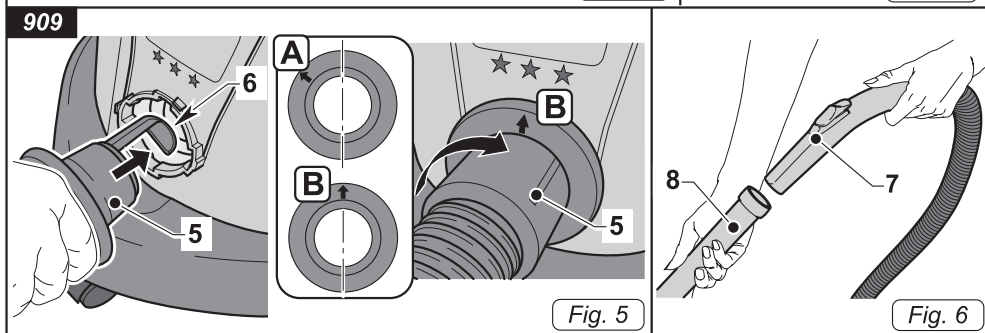
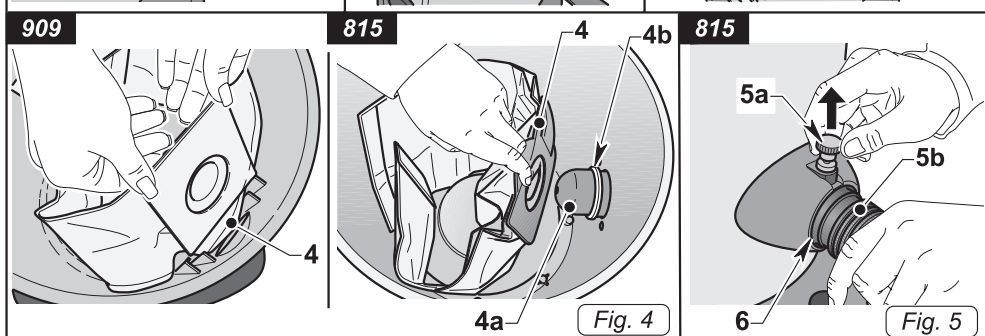
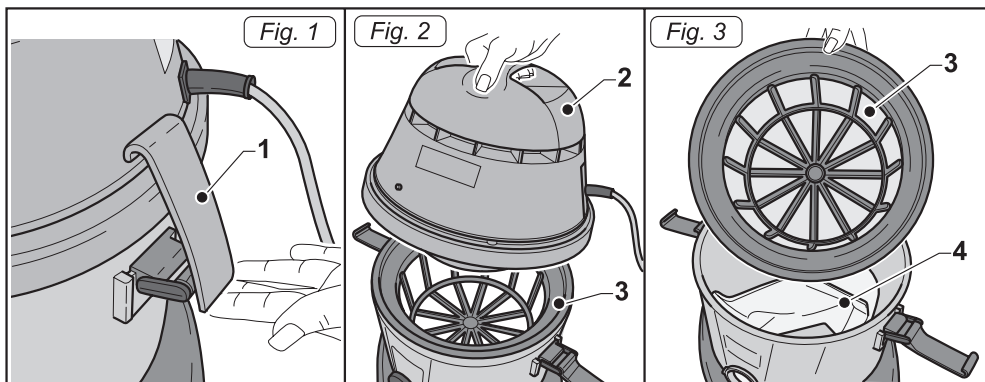


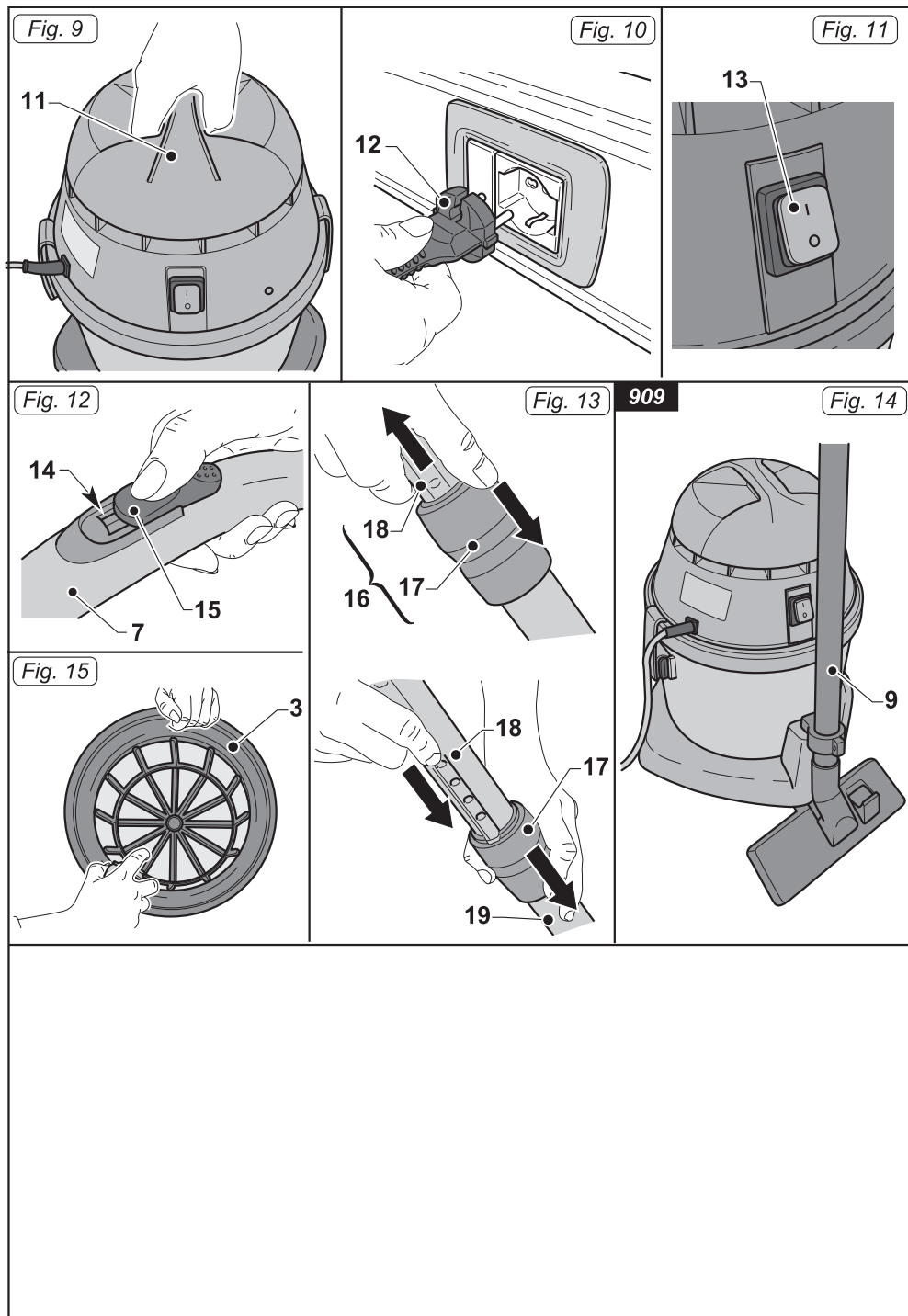
1		CE		
		MADE IN ITALY		
	Dry Vacuum Cleaner	Mod:		2
9		Art.:		3
		Year:		
	Cap.ty:	Vac.:	Air flow:	
	Weight:	S/N:		6
	4	7	5	8

	1	2	3
IT	Produttore	Modello	Articolo
EN	Manufacturer	Model	Article
FR	Producteur	Modèle	Article
DE	Hersteller	Modell	Artikel
ES	Fabricante	Modelo	Artículo
PT	Produtor	Modelo	Artigo
NL	Producent	Model	Artikel
CS	Výrobce	Model	Typ
RU	Изготовитель	Модель	Артикул
PL	Producent	Model	Artykuł
AR	الصانع	الطراز	النوع

	4	5	6
IT	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria
EN	Container capacity	Vacuum	Air flow
FR	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air
DE	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz
ES	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire
PT	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar
NL	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet
CS	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu
RU	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха
PL	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza
AR	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء

	7	8	9
IT	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Maschinengewicht	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Peso de la máquina	N° Matrícula	Características eléctricas
PT	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Machine gewicht	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Hmotnost stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية





IT	Italiano.....	ITALIANO -1	
	(Istruzioni originali)		
EN	English	ENGLISH -1	
	(Translation of original instructions)		
FR	Français	FRANÇAIS -1	
	(Traduction des instructions d'origine)		
DE	Deutsch	DEUTSCH -1	
	(Übersetzung der Originalanleitung)		
ES	Español	ESPAÑOL -1	
	(Traducción de las instrucciones originales)		
PT	Português	PORTUGUÊS -1	
	(Tradução das instruções originais)		
NL	Nederlands	NEDERLANDS -1	
	(Vertaling van de originele instructies)		
CS	Česky	ČESKY -1	
	(Překlad originálního návodu)		
RU	Русский	РУССКИЙ -1	
	(Перевод оригинальной инструкции)		
PL	Polski	POLSKI -1	
	(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)		
AR	العربية	1 العربية	
	(ترجمة الإرشادات الأصلية)		
NO	Norsk	NO -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Oversettelse av originalinstruksjonene)		
DK	Dansk	DK -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Oversættelse af original vejledning)		
SV	Svenska	SV -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Översättning av originalinstruktionerna)		
SK	Slovenčina	SK -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Preklad originálnych pokynov)		
TR	Türkçe	TR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Orijinal talimatların çevirisi)		
HU	Magyar	HU -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Eredeti utasítások fordítása)		
RO	Română	RO -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Traducerea instrucțiunilor originale)		
EL	Ελληνικά	EL -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)		
HR	Hrvatski	HR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Prijevod originalnih uputa)		
SR	Српски	SR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Преводи оригиналних упутстава)		
BG	Български	BG -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Превод на оригиналната работна инструкция)		
ET	Eesti	ET -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Tõlge algupärase kasutusjuhendi)		
FI	Suomi	FI -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Käännös alkuperäisten ohjeiden)		
LV	Lietuviešu	LV -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Tulkojums no oriģinālvalodas instrukciju)		
LT	Lietuvos	LT -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Originalios instrukcijos vertimas)		
SL	Slovensko	SL -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Prevod izvirnih navodil)		

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	220-240 V
Potenza motore.....	800 W (909)
	800 W (815)
Livello sonoro	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Depressione	230 mbar
Capacità sacchetto carta.....	12 l
Dimensioni	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Peso	6 kg (909)
	8 kg (815 Plastica)
	9 kg (815 Inox)
Accessori.....	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

TIPO D'USO

Utilizzare questo apparecchio solo come aspirapolvere per aspirare polvere, briciole, ecc...

Solo per questo utilizzo è stato concepito.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare liquidi di qualsiasi tipo;
- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Controllo sistemi filtranti

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di gruppo motore.
- Rimuovere il filtro (3 Fig. 3) in poliestere.
- Controllare che all'interno dell'apparecchio sia montato il sacchetto in carta (4 Fig. 3).
- Se il sacchetto in carta (4 Fig. 3) non è presente, montarlo agendo come segue:

909P

Inserire la parte quadrata rigida in cartone nella sede ricavata sul fusto.

815

Calzare il sacchetto in carta (4 Fig. 4) nella bocchetta (4a Fig. 4) fino a oltrepassare il collare (4b Fig. 4)

- Rimontare il filtro (3 Fig. 3) in poliestere.
- Rimontare il coperchio e bloccarlo tramite le leve (1 Fig. 1).

Assemblaggio tubazioni

- 909P

Introdurre il manicotto con aggancio a baionetta (5 Fig. 5) nel foro (6 Fig. 5) posizionando la freccia presente sul manicotto (5 Fig. 5) in posizione "A" quindi ruotare il manicotto in senso orario fino a bloccarlo (freccia in posizione "B").

- 815

Sollevarre il pomello (5a Fig. 5) e introdurre il manicotto (5b Fig. 5) nel foro (6 Fig. 5) fino a finecorsa, quindi rilasciare il pomello.

- Agganciare all'impugnatura ergonomica (7 Fig. 6) del tubo flessibile la prolunga (8 Fig. 6).
- Agganciare alle prolunghe rigide (9 Fig. 7) l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, spazzola a pennello, bocchetta a lancia, spazzola multiuso, ecc..)

Spazzola multiuso (se presente)

La spazzola multiuso deve essere utilizzata nel seguente modo:

- Per pulire pavimenti duri, parquet, ecc.. premere indietro la leva (10 Fig. 8) per estrarre le setole dalla spazzola.
- Per aspirare su tappeti, moquettes, ecc.. premere in avanti la leva (10 Fig. 8) per far rientrare le setole della spazzola.

USO DELL'APPARECCHIO



NOTA:

L'uso dell'apparecchio è consentito solo se il sacchetto in carta è correttamente installato.

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi durante l'utilizzo può essere trascinato tramite il tubo flessibile.
- Per il suo sollevamento inserire le dita della mano nell'apposita maniglia (11 Fig. 9) ricavata sulla parte superiore del coperchio.

Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (12 Fig. 10) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore (13 Fig. 11) su "I" l'apparecchio si avvia; la lampada dell'interruttore si illumina.



NOTA:

È possibile regolare la forza di aspirazione agendo sul selettore (15 Fig. 12) posizionato sull'impugnatura ergonomica (7 Fig. 12).

Aperto la finestrella (14 Fig. 12) si ha una minore azione aspirante.

Uso del tubo telescopico (se presente)

- È possibile regolare la lunghezza del tubo telescopico (16 Fig. 13) agendo come segue:
- Per allungare il tubo premere con un dito verso il basso la ghiera (17 Fig. 13) e contemporaneamente estrarre la parte

superiore (18 Fig. 13) del tubo; raggiunta la lunghezza desiderata rilasciare la ghiera (17 Fig. 13) il tubo si bloccherà nella posizione di fermo più vicina;

- Per accorciare il tubo telescopico, con una mano spingere verso il basso la ghiera (17 Fig. 13) e con l'altra mano rinserire il tubo superiore (18 Fig. 13) nel fodero inferiore (19 Fig. 13).

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore (13 Fig. 11) su "0" per spegnere l'apparecchio; la lampada dell'interruttore si spegne.
- Staccare la spina (12 Fig. 10) dalla presa di corrente.
- **909P**
Agganciare il tubo (9 Fig. 14) nell'apposito incastro.

PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Rimozione e sostituzione sacchetto raccogli polvere in carta

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di motore.
- Rimuovere il filtro (3 Fig. 3) in poliestere.
- Togliere il sacchetto in carta raccogli polvere (4 Fig. 3) e sostituirlo come indicato in precedenza.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Controllo e pulizia filtro in poliestere

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di motore.
- Rimuovere il filtro (3 Fig. 3) in poliestere.
- Pulire il filtro (3 Fig. 15) dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria; è possibile lavare il filtro (3 Fig. 15) in acqua tiepida e rimontarlo solo dopo una completa

asciugatura, se si presenta troppo sporco sostituirlo.

- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Pulizia corpo apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.



PERICOLO:

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

RICAMBI

909P

Conf. 5 sacchetti filtro carta Cod. MK-042

815

Conf. 5 sacchetti filtro carta Cod. 01-385

Filtro in poliestere Cod. 20-214

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore.
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Manca corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Sacchetto in carta pieno.	Sostituire il sacchetto raccogli polvere.
	Elementi filtranti intasati.	Pulire gli elementi filtranti.
	Accessori o tubi otturati.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage	220-240 V
Motor power	800 W (909)
	800 W (815)
Sound level	62 dB(A) (909)
	65dB(A) (815)
Negative pressure	230 mbar
Paper bag capacity	12 l
Dimensions	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Weight	6 kg (909)
	8 kg (815 Plastic)
	9 kg (815 Stainless steel)
Accessories	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

TYPE OF USE

Use this appliance only as a dry vacuum cleaner to suck up dust, crumbs etc. It has only been designed for this use.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.

IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Suck up liquids of any kind;
- Suck up flammable, explosive, corrosive and/or toxic substances.
- Suck up hot substances.

Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

PREPARING THE APPLIANCE

Checking the filter systems

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor unit.
- Remove the polyester filter (3 Fig. 3).
- Check that the paper bag (4 Fig. 3) is assembled inside the appliance.
- If the paper bag (4 Fig.3) is not present, mount it as follows:

909P

Insert the square cardboard rigid part into the slot on the drum.

815

Fit the paper bag (4 Fig.4) into the nozzle (4a Fig. 4) until passing the collar (4b Fig.4).

- Replace the polyester filter (3 Fig. 3).
- Replace the cover and lock it using the levers (1 Fig. 1).

Assembling the piping

909P

Insert the sleeve with bayonet coupling (5 Fig. 5) into the hole (6 Fig. 5), moving the arrow on the sleeve (5 Fig. 5) to position "A", then turn the sleeve clockwise until it locks (arrow in position "B").

815

Lift the knob (5a Fig. 5) and insert the sleeve (5b Fig. 5) in the hole (6 Fig. 5) until it can't go any further and then release the knob.

- Attach the extension (7 Fig.6) to the ergonomic handle (8 Fig.6).
- Attach the required accessory (suction tool, dusting brush, crevice tool, multi-purpose brush etc.) to the rigid extensions (9 Fig.7).

Multi-purpose brush (if present)

The multi-purpose brush should be used as follows:

- To clean hard floors, parquet etc.: press the lever (10 Fig.8) back to extract the brush bristles.
- To vacuum on carpets, rugs etc.: press the lever (10 Fig.8) forwards to retract the brush bristles.

USING THE APPLIANCE



N.B.

The appliance can only be used if the paper bag is inserted correctly.

- The appliance is equipped with wheels and during use can be dragged along using the hose.
- To lift it up, insert your fingers into the handle (11 Fig.9) on the top of the cover

Switching on the appliance

- Insert the plug (12 Fig.10) into the socket.
- Set the switch (13 Fig.11) to "I". The appliance starts up: the light on the switch comes on.



N.B.

The suction force can be adjusted using the selector (15 Fig.12) located on the ergonomic handle (7 Fig.12).

Opening up the window (14 Fig.12) gives lower suction power.

Using the telescopic tube (if present)

- The length of the telescopic tube (16 Fig. 13) can be adjusted as follows:
- To lengthen the tube, press down on the ring nut (17 Fig. 13) and simultaneously extract the top part (18 Fig. 13) of the tube. Once the required length has been obtained, release the ring nut (17 Fig. 13) the tube will lock into the nearest locking position;
- To shorten the telescopic tube, use one

hand to push the ring nut (17 Fig. 13) down and the other to reinsert the top tube (18 Fig. 13) into the lower sleeve (19 Fig. 13).

Switching off the appliance

- Set the switch (13 Fig.11) to "0" to switch off the appliance. The light on the switch goes off.
- Remove the plug (12 Fig.10) from the socket.

909P

Couple the tube (9 Fig.14) to the joint.

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance, unplug the appliance from the mains.

Removing and replacing the paper dust bag

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor.
- Remove the polyester filter (3 Fig. 3).
- Remove the paper dust bag (4 Fig. 3) and replace it as described previously.
- Reassemble everything proceeding in reverse order compared to assembly.

Checking and cleaning the polyester filter

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor.
- Remove the polyester filter (3 Fig. 3).
- Clean the filter (3 Fig. 15) from the inside out with a blast of air. The filter (3 Fig. 15) can be washed in warm water but must only be replaced when completely dry. If it is too dirty, replace it.
- Reassemble everything proceeding in reverse order compared to assembly.

Cleaning the appliance body

- Clean the appliance body using a cloth dampened with water or mild detergent.



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

SPARE PARTS

909P

Pack of 5 paper filter bags Code MK-042

815

Pack of 5 paper filter bags Code 01-385

Polyester filter Code 20-214

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed.	Press the switch.
	Not plugged in.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power line.
Suction is not satisfactory.	Paper bag full.	Replace the dust bag.
	Filter elements clogged.	Clean the filter elements.
	Accessories or tubes clogged.	Check and clean the hose and the suction tool.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	220-240 V
Puissance moteur	800 W (909)
	800 W (815)
Niveau sonore	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Dépression	230 mbar
Capacité sac en papier	12 L
Dimensions	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Poids	6 kg (909)
	8 kg (815 Plastique)
	9 kg (815 Inox)
Accessoires	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

TYPE D'UTILISATION

Utiliser cet appareil uniquement comme un aspirateur pour aspirer la poussière, les miettes, etc.

Cet appareil a été conçu uniquement pour cette utilisation.



DANGER :

Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels endommagements dus à une utilisation impropre ou incorrecte.

Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des liquides, quels qu'ils soient ;
- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.

Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.

PRÉPARATION APPAREIL

Contrôle des systèmes filtrants

- Décrocher les leviers (1 Fig. 1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (3 Fig.3) en polyester.
- Contrôler que le sac en papier soit monté à l'intérieur de l'appareil (4 Fig.3).
- Si le sachet en papier (4 Fig.3) ne s'y trouve pas, l'installer comme suivant:

909P

Insérer la partie carrée en carton rigide dans le logement situé sur la cuve.

815

Enfiler le sac en papier (4 Fig.4) dans la bouche (4a Fig. 4) jusqu'à franchir la bague (4b Fig.4).

- Remonter le filtre (3 Fig.3) en polyester.
- Remonter le couvercle et le bloquer à l'aide du levier (1 Fig.1).

Assemblage des tuyaux

- **909P**

Introduire le flexible à accrochage baïonnette (5 Fig.5) dans l'orifice (6 Fig.5) en plaçant la flèche présente sur le flexible (5 Fig.5) en position « **A** » puis tourner le flexible dans le sens horaire jusqu'à le bloquer (flèche en position « **B** »).

- **815**

Soulever le pommeau (5a Fig. 5) et introduire le manchon (5b Fig. 5) dans le trou (6 Fig. 5) jusqu'en fin de course, puis relâcher le pommeau.

- Accrocher la rallonge sur la poignée ergonomique (7 Fig.6) du tuyau flexible (8 Fig.6).
- Accrocher les rallonges rigides (9 Fig.7), l'accessoire souhaité (bouche d'aspiration, brosse meubles et tissus, suceur plat, brosse sol universelle, etc.)

Brosse universelle (si présent)

La brosse universelle doit être utilisée de la manière suivante :

- Pour nettoyer les sols durs, les parquets, etc., positionner le levier en arrière (10 Fig.8) pour extraire les pinceaux de la brosse.
- Pour aspirer sur les tapis, les moquettes, etc., positionner le levier en avant (10 Fig.8) pour faire rentrer les pinceaux de la brosse.

UTILISATION DE L'APPAREIL



REMARQUE :

L'utilisation de l'appareil est autorisée uniquement si le sac en papier est correctement installé.

- L'appareil est équipé de roues et peut donc être traîné au cours de l'utilisation en utilisant directement le tuyau flexible.
- Pour le soulever, insérer les doigts de la main dans la poignée prévue à cet effet (11 Fig.9) située sur la partie supérieure du couvercle.

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (12 Fig.10) dans la prise de courant murale.
- Placer l'interrupteur (13 Fig.11) sur « I », pour démarre l'appareil ; l'ampoule de l'interrupteur s'allume.



REMARQUE :

Il est possible de régler la force d'aspiration en agissant sur le sélecteur (15 Fig.12) situé sur la poignée ergonomique (7 Fig.12). En ouvrant la gâchette (14 Fig.12), vous obtiendrez une aspiration plus faible.

Utilisation du tube télescopique (si présent)

- Il est possible de régler la longueur du tube télescopique (16 Fig. 13) en agissant comme indiqué ci-dessous :
- Pour allonger le tube, appuyer sur la

bague avec un doigt vers le bas (17 Fig. 13) et en même temps, extraire la partie supérieure (18 Fig. 13) du tube ; une fois la longueur désirée obtenue, relâcher la bague (17 Fig. 13), le tube se bloquera dans la position d'arrêt le plus proche ;

- Pour raccourcir le tube télescopique, avec une main pousser vers le bas la bague (17 Fig. 13) et avec l'autre main, réinsérer le tube supérieur (18 Fig. 13) dans le gainage inférieur (19 Fig. 13).

Arrêt de l'appareil

- Placer l'interrupteur (13 Fig.11) sur « 0 », pour arrêter l'appareil ; l'ampoule de l'interrupteur s'éteint.
- Débrancher la fiche (12 Fig.10) de la prise de courant.
- **909P**
Accrocher le tube (9 Fig.14) dans la saillie correspondante.

NETTOYAG ET ENTRETIEN



DANGER :

Avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien, retirer la fiche de la prise de courant.

Extraction et remplacement du sac en papier de ramassage des poussières

- Décrocher les leviers (1 Fig. 1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (3 Fig.3) en polyester.
- Extraire le sac en papier de collecte des poussières (4 Fig.3) et le remplacer comme cela est indiqué précédemment.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

Contrôler et nettoyage du filtre en polyester

- Décrocher les leviers (1 Fig. 1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur.

- Retirer le filtre (3 Fig. 3) en polyester.
- Nettoyer le filtre (3 Fig.15) depuis l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; il est possible de laver le filtre (3 Fig. 15) dans de l'eau chaude, mais le remonter uniquement lorsqu'il est entièrement sec ; s'il est trop sale, le remplacer
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

PIÈCES DE RECHANGE

909P

Lot de 5 sacs filtre en papier Cod. MK-042

815

Lot de 5 sacs filtre en papier Cod. 01-385

Filtre en polyester Cod. 20-214

Nettoyage du corps de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un linge humide d'eau ou de détergent neutre.



DANGER :

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché.	Appuyer sur l'interrupteur.
	Fiche non insérée.	Insérer la fiche dans la prise de courant murale.
	Courant absent.	Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration est insuffisante.	Le sac en papier est plein.	Remplacer le sac de collecte des poussières.
	Éléments filtrants encrassés.	Nettoyer les éléments filtrants.
	Accessoires ou tuyaux obturés.	Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.

TECHNISCHE EIGESCHAFTEN TECNICHE

Spannung.....	220-240 V
Motorleistung.....	800 W (909)
	800 W (815)
Geräuschpegel.....	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Unterdruck.....	230 mbar
Fassungsvermögen Papierbeutel	12l
Abmessungen ...	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Gewicht	6 kg (909)
	8 kg (815 Kunststoff)
	9 kg (815 Inox)
Zubehör.....	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

ANWENDUNGSARTEN

Benutzen Sie dieses Gerät nur als Staubsauger zum Saugen von Staub, Krümel usw.. Es wurde nur zu dieser Verwendung entwickelt.



GEFAHR:

Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch verursacht werden.

Jede andere Verwendung entbindet den Hersteller von der Haftung für Schäden an Personen und/oder Sachen und lässt jegliche Garantiebedingung erlöschen.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von Flüssigkeiten jeglicher Art;
- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden, giftigen Substanzen.
- Saugen von heißen Substanzen.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

VORBEREITUNG GERÄT

Kontrolle der Filtersysteme

- Entriegeln Sie die Hebel (1 Abb.1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb.2) samt Motorgruppe.
- Entfernen Sie den Poliesterfilter (3 Abb.3).
- Überprüfen Sie, ob im Innern des Gerätes der Papierbeutel (4 Abb.3) eingesetzt ist.
- Wenn kein Papierbeutel (4 Abb.3) vorhanden ist, diesen wie folgt montieren:

909P

Das quadratische starre Kartonteil in den am Behälter vorgesehenen Sitz einsetzen.

815

Den Papierbeutel (4 Abb.4) in den Stützen (4a Abb. 4) schieben, bis über den Ring (4b Abb.4).

- Setzen Sie den Poliesterfilter (3 Abb.3) wieder ein.
- Montieren Sie wieder den Deckel und verriegeln Sie ihn mittels der Hebel (1 Abb.1).

Zusammenbau der Schläuche

909P

Führen Sie die Steckverbindung mit Bajonettverschluss (5 Abb.5) in die Öffnung (6 Abb.5) ein und bringen Sie den auf der Steckverbindung (5 Abb.5) angebrachten Pfeil in Stellung "A", dann drehen Sie die Steckverbindung in Uhrzeigersinn, bis sie einrastet (Pfeil in Stellung "B").

815

Den Knauf anheben (5a Abb. 5) und die Muffe (5b Abb. 5) bis zum Endanschlag in die Öffnung (6 Abb. 5) einfügen, dann den Kauf loslassen.

- Koppeln Sie die Verlängerung (8 Abb.6) mit dem ergonomisch geformten Griff (7 Abb.6) des Schlauches.
- Verbinden Sie das gewünschte Zubehörteile (Bodendüse, Möbelpinsel, Fugendüse, Mehrzweckbürste usw..) an die Rohrverlängerungen (9 Abb.7).

Mehrzweckbürste (sofern vorhanden)

Die Mehrzweckbürste muss auf folgende Weise benutzt werden:

- Zu Reinigung von harten Böden, Parkett usw.. drücken Sie den Hebel (10 Abb.8) nach hinten, um die Bürstenborsten herauszuschieben.
- Zur Reinigung von Teppichen, Teppichböden usw.. drücken Sie den Hebel (10 Abb.8) nach vorne, um die Borsten wieder einzuziehen.

Finger nach unten und ziehen Sie im selben Moment den oberen Teil des Rohrs (18 Abb.13) heraus; wenn die gewünschte Rohrlänge erreicht ist, lassen Sie den Einstellring (17 Abb.13) wieder los, worauf sich das Rohr am nächstliegenden Einrastpunkt feststellt;

- Um das Teleskoprohr zu verkürzen, schieben Sie mit einer Hand den Einstellring (17 Abb.13) nach unten und setzen Sie mit der anderen Hand das obere Rohrstück (18 Abb.13) in den unteren Schaft (19 Abb.13).

BENUTZUNG DES GERÄTS



BEMERKUNG:

Das Gerät darf nur dann benutzt werden, wenn der Papierbeutel richtig eingesetzt ist.

- Das Gerät ist mit Rädern versehen und kann daher beim Gebrauch über den Schlauch gezogen werden.
- Zum Anheben schieben Sie die Finger in den dafür vorgesehenen Griff (11 Abb.9) im oberen Bereich des Deckels.

Einschalten des Geräts

- Stecken Sie den Stecker (12 Abb.10) in die Netzsteckdose.
- Drücken Sie den Schalter (13 Abb.11) in Stellung "I", wonach sich das Gerät einschaltet; zudem schaltet sich die Schalterleuchte ein.



BEMERKUNG:

Über den Wahlschalter (15 Abb.12) am ergonomisch geformten Griff (7 Abb.12) kann die Saugstärke eingestellt werden.

Durch Öffnen des Schiebers (14 Abb.12) verringert sich die Saugleistung.

Gebrauch des Teleskoprohrs (sofern vorhanden)

- Die Länge des Teleskoprohrs (16 Abb.13) kann durch folgende Handgriffe eingestellt werden:
- Um das Rohr zu verlängern drücken Sie den Einstellring (17 Abb.13) mit einem

Ausschalten des Geräts

- Drücken Sie den Schalter (13 Abb.11) auf Stellung "0", um das Gerät auszuschalten; die Schalteranzeige erlischt.
- Ziehen Sie den Stecker (12 Abb.10) aus der Netzsteckdose.
- **909P**
Klemmen Sie das Rohr (9 Abb.14) in der entsprechenden Halterung fest.

REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR:

Bevor Sie irgendwelche Wartungsmaßnahmen ergreifen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Entfernung und Auswechselung des Papierstaubbeutels

- Entfernen Sie die Hebel (1 Abb.1) und entfernen den Deckel (2 Abb.2) samt Motor.
- Entfernen Sie den Poliesterfilter (3 Abb.3).
- Entnehmen Sie den Papierstaubbeutel (4 Abb.3) und ersetzen Sie ihn, wie vorher gezeigt.
- Setzen Sie wieder alles in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

Kontrolle und Reinigung des Poliesterfilters

- Entriegeln Sie die Hebel (1 Abb.1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb.2) samt Motorgruppe.
- Entfernen Sie den Poliesterfilter (3 Abb.3).
- Reinigen Sie den Filter (3 Abb.15) mit einem Luftstrahl von Innen nach außen; der Filter (3 Abb.15) kann auch in lauwarmem Wasser gewaschen werden, muss aber vor dem Einsetzen völlig trocken sein, wenn er sehr verschmutzt ist, wechseln Sie ihn aus.
- Setzen Sie wieder alles in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

Reinigung des Gerätekörpers

- Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel befeuchtet ist.



GEFAHR:

Reinigen Sie das Gerät nie mit einem Wasserstrahl.

ERSATZTEILE

909P

Pack. 5 Papierfilterbeutel Cod. MK-042

815

Pack. 5 Papierfilterbeutel Cod. 01-385

Poliesterfilter Cod. 20-214

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Der Staubsauger funktioniert nicht.	Der Einschalter ist nicht gedrückt.	Betätigen Sie den Einschalter.
	Der Stecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose.
	Kein Strom.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
Die Saugleistung ist unzureichend.	Papierbeutel voll.	Wechseln Sie den Papierstaubbeutel aus.
	Filterelemente sind verstopft.	Reinigen Sie die Filterelemente.
	Zubehörteile oder Schläuche sind verstopft.	Überprüfen und reinigen Sie den Schlauch und die Saugdüse.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión	220-240 V
Potencia motor	800 W (909)
	800 W (815)
Nivel de ruido	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Depresión.....	230 mbar
Capacidad bolsa de papel.....	12 l
Dimensiones ...	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Peso	6 kg (909)
	8 kg (815 Plástico)
	9 kg (815 Inox)
Accesorios.....	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

TIPO DE USO

Use este aparato exclusivamente para aspirar polvos, migas, etc.

Solo con este fin es que ha sido diseñado.



PELIGRO:

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.

Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.

USO INCORRECTO

No utilice el aparato para:

- Aspirar líquidos, cualquiera sea su naturaleza;
- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas o tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.

Tampoco utilice el aparato en lugares con riesgo de explosión.

PREPARACIÓN DEL APARATO

Control de los sistemas filtrantes

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con la unidad motor.
- Quitar el filtro (3 Fig.3) de poliéster.
- Controlar que dentro del aparato esté colocada la bolsa de papel (4 Fig.3).
- Si no existe bolsa de papel (4 Fig.3) colocarla actuando del siguiente modo:

909P

Introducir la parte cuadrada rígida de cartón en el respectivo asiento del bidón.

815

Calzar la bolsa de papel (4 Fig.4) en la boca (4a Fig. 4) hasta superar la abrazadera (4b Fig.4).

- Poner el filtro (3 Fig.3) de poliéster.
- Volver a colocar la tapa y bloquearla con las palancas (1 Fig.1).

Ensamblaje de las tuberías

909P

Introducir el manguito de conexión de bayoneta (5 Fig.5) en el orificio (6 Fig.5) posicionando la flecha (5 Fig.5) en "A", luego girar el manguito en sentido horario hasta bloquearlo (flecha en posición "B").

815

Levantar el pomo (5a Fig. 5) e introducir el manguito (5b Fig. 5) en el orificio (6 Fig. 5) hasta el final de carrera y soltar el pomo.

- Conecte la extensión (7 Fig. 6) a la empuñadura ergonómica del tubo flexible (8 Fig.6).
- Conectar a las extensiones rígidas (9 Fig. 7) el suplemento deseado (boquilla de aspiración, cepillo de escobilla, boquilla pulverizadora, cepillo multiuso, etc.)

Cepillo multiuso

(cuando está presente)

El cepillo multiuso se debe utilizar de la siguiente manera:

- Para limpiar suelos duros, parquet, etc. presionar hacia atrás la palanca (10 Fig. 8) y extraer las cerdas del cepillo.
- Para aspirar tapetes, alfombras, etc. presionar hacia adelante la palanca (10 Fig. 8) dejando que las cerdas entren en el cepillo.

USO DEL APARATO



NOTA:

El aparato solo se puede usar si la bolsa de papel está instalada correctamente.

- El aparato dispone de ruedas que permiten moverlo durante el uso con el tubo flexible.
- Para su elevación introducir los dedos de la mano en la empuñadura (11 Fig.9) de la parte superior de la tapa.

Encendido del aparato

- Introducir el enchufe (12 Fig.10) en la toma de corriente.
- Presionar el interruptor (13 Fig.11) en "I", el aparato se enciende y la lámpara se ilumina.



NOTA:

La intensidad de la aspiración se puede regular con el selector (15 Fig.12) de la empuñadura ergonómica (7 Fig.12).

Si se abre la ventanilla (14 Fig. 12) la fuerza de aspiración disminuye.

Uso de tubo telescópico (cuando está presente)

- La longitud de tubo telescópico se puede regular (16 Fig. 13) realizando lo siguiente:
- Para alargar el tubo presionar el anillo hacia abajo con un dedo (17 Fig. 13) y al mismo tiempo extraer la parte superior (18 Fig. 13) del tubo; una vez obtenido

el largo deseado soltar el anillo (17 Fig. 13) el tubo se bloquea en la posición más cercana;

- Para acortar el tubo telescópico presionar el anillo hacia abajo con un dedo (17 Fig. 13) y con la otra mano colocar el tubo superior (18 Fig. 13) en la funda inferior (19 Fig. 13).

Apagado del aparato

- Presionar el interruptor (13 Fig.11) en "0", el aparato y la lámpara se apagan.
- Desconectar el enchufe (12 Fig.10) de la toma de corriente.

909P

Conectar el tubo (9 Fig.14) en el enganche respectivo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Retiro y reemplazo de la bolsa de papel recolectora de polvos

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con el motor.
- Quitar el filtro (3 Fig.3) de poliéster.
- Quitar la bolsa de papel recolectora de polvos (4 Fig. 3) y cambiarla siguiendo las indicaciones anteriores.
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Control y limpieza del filtro de poliéster

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con el motor.
- Quitar el filtro (3 Fig. 3) de poliéster.
- Limpiar el filtro (3 Fig.15) del interior hacia el exterior con un chorro de agua; el filtro se puede lavar (3 Fig. 15) con agua tibia, luego secarlo bien para volverlo a

- instalar o cambiarlo si está muy sucio
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Limpieza del cuerpo del aparato

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.



PELIGRO:

No lave el aparato con chorro de agua.

REPUESTOS

909P

Conf. 5 bolsas de papel filtro Cód. MK-042

815

Conf. 5 bolsas de papel filtro Cód. 01-385

Filtro de poliéster Cód. 20-214

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aspirador no funciona.	Interruptor del aspirador no presionado.	Presionar el interruptor.
	Enchufe no conectado.	Introducir el enchufe en la toma de corriente.
	No hay corriente	Controlar la línea de alimentación
La aspiración no es satisfactoria	Bolsa de papel llena.	Cambiar la bolsa recogedora de polvos.
	Elementos filtrantes atascados.	Limpiar los elementos filtrantes.
	Accesorios o tubería obstruida.	Controlar y limpiar el tubo flexible y la boquilla de aspiración.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão	220-240 V
Potência motor	800 W (909)
	800 W (815)
Nível sonoro	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Depressão	230 mbar
Capacidade saco de papel	12 l
Dimensões	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Peso	6 kg (909)
	8 kg (815 Plástico)
	9 kg (815 Aço Inoxidável)
Acessórios	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

TIPO DE USO

Utilizar este aparelho apenas como aspirador para aspirar pó, migalhas, etc...

Foi concebido apenas para esta utilização.



PERIGO:

O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos devidos a uma utilização não apropriada.

Qualquer outra utilização tira a responsabilidade ao construtor por danos a pessoas e/ou coisas e faz com que a garantia fique sem validade.

USO INCORRECTO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar líquidos de qualquer tipo;
- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias quentes.

Não utilizar o aparelho em ambiente com risco de explosão.

PREPARAÇÃO APARELHO

Controlo sistemas filtrantes

- Tirar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) completo de grupo motor.
- Remover o filtro (3 Fig.3) em poliéster.
- Controlar que no interior do aparelho seja montado o saco de papel (4 Fig.3).
- Se o saco de papel (4 Fig. 3) não estiver presente será necessário montá-lo da seguinte forma:

909P

Inserir a parte quadrada rígida em papelão na sede formada no tambor.

815

Introduzir o saco de papel (4, Fig.4) no bocal (4a, Fig. 4) até ultrapassar o colar (4b, Fig. 4).

- Se o saco de papel (4 Fig.4) não for presente, montar e introduzir a parte quadrada dura de cartão na sede da pega.
- Remontar o filtro (3 Fig.3) em poliéster.
- Montar novamente a tampa e bloqueá-la através das alavancas (1 Fig.1).

Montagem dos tubos

909P

Introduzir a manga com o encaixe de baioneta (5 Fig.5) no furo (6 Fig.5) posicionando a seta presente na manga (5 Fig. 5) na posição "A" logo rodar a manga em sentido horário até bloquear (seta na posição "B").

815

Erguer o manípulo (5a Fig. 5) e introduzir a junta (5b Fig. 5) no furo (6 Fig. 5) até alcançar o final do curso; soltar, enfim, o manípulo.

- Encaixar na pega ergonómica (7 Fig.6) do tubo flexível a extensão (8 Fig.6)
- Encaixar às extensões rígidas (9 Fig.7) o acessório pretendido (boca de aspiração, escova e pincel, boca com lança, escova várias funções, etc.).

Escova várias funções (se presente)

A escova várias funções deve ser utilizada no seguinte modo:

- Para limpar os pavimentos duros, parquet, etc... pressionar a alavanca atrás (10 Fig.8) para extrair os pelos da escova.
- Para aspirar os tapetes, carpetes, etc... pressionar a alavanca atrás (10 Fig.8) para fazer entrar os pelos da escova.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO



NOTA:

O uso do aparelho é consentido apenas se o saco de papel estiver instalado correctamente

- O aparelho é dotado de rodas e por isso durante a utilização pode ser arrastado através do tubo flexível.
- Para levantar introduzir os dedos da mão na pega apropriada (11 Fig.9) efectuada na parte superior da tampa.

Accionamento do aparelho

- Introduzir a ficha (12 Fig.10) na tomada de corrente.
- Pressionar o interruptor (13 Fig.11) no "I" o aparelho acciona-se, a lâmpada do interruptor ilumina-se



NOTA:

É possível regular a força de aspiração actuando no selector (15 Fig.12) posicionado na pega ergonómica (7 Fig.12).

Abrindo a janela (14 Fig.12) tem uma acção aspirante mais pequena.

Uso do tubo telescópico (se presente)

- É possível regular o comprimento do tubo telescópico (16 Fig. 13) actuando como segue:
- Para alongar o tubo pressionar com um dedo para baixo a virola (17 Fig. 13) e contemporaneamente extrair a parte su-

perior (18 Fig. 13) do tubo; alcançado o comprimento desejado soltar a virola (17 Fig. 13) o tubo bloqueia-se na posição de paragem mais próxima;

- Para encurtar o tubo telescópico, com uma mão empurre a virola para baixo (17 Fig. 13) com a outra mão introduzir o tubo superior (18 Fig. 13) no forro inferior (19 Fig. 13).

Desligar o aparelho

- Pressionar o interruptor (13 Fig.11) no "0" para o desligar, a lâmpada do interruptor apaga-se.
- Desligar a ficha (12 Fig.10) na tomada de corrente.
- **909P**
Encaixar o tubo (9 Fig.14) no local apropriado

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO:

Antes de efectuar qualquer tipo de operação de manutenção remover a ficha da tomada de corrente.

Remoção e substituição do saco de papel para a recolha do pó

- Tirar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) completo de motor.
- Remover o filtro (3 Fig.3) em poliéster.
- Tira o saco de papel de recolha do pó (4 Fig.3) e substituí-lo como indicado anteriormente.
- Montar novamente tudo procedendo em sentido contrário à desmontagem.

Controlo e limpeza do filtro em poliéster

- Tirar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) completo de motor.
- Remover o filtro (3 Fig. 3) em poliéster.
- Limpar o filtro (3 Fig.15) do interior para o exterior com um jacto de ar; é possível lavar o filtro (3 Fig. 15) em água morna

e montá-lo novamente após uma secagem completa, se estiver demasiado sujo substituí-lo.

- Montar novamente tudo procedendo em sentido contrário à desmontagem

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

909P

Emb. 5 sacos filtro papel Cod. MK-042

815

Emb. 5 sacos filtro papel Cod. 01-385

Filtro em poliéster Cod. 20-214

Limpeza do corpo do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano húmido de água ou detergente neutro.



PERIGO:

Não lavar o aparelho com jactos de água

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Aspirador não funciona	Interruptor não pressionado.	Carregar no interruptor.
	Ficha não introduzida.	Introduzir a ficha na tomada de corrente.
	Falta de corrente.	Verificar a linha de alimentação.
A aspiração não é suficiente	Saco de papel cheio.	Substituir o saco recolhe pó.
	Elementos filtrantes obstruídos.	Limpar os elementos filtrantes.
	Acessórios ou tubos obstruídos.	Controlar e limpar o tubo flexível e a boca de aspiração.

EIGENSCHAPPEN TECHNISCHE

Spanning	220-240 V
Vermogen motor	800 W (909)
	800 W (815)
Geluidsniveau	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Onderdruk	230 mbar
Inhoud papieren zak.....	12 l
Afmetingen	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Gewicht	6 kg (909)
	8 kg (815 Plastic)
	9 kg (815 Rvs)
Accessoires	Ø 36 mm (815)

SOORT GEBRUIK

Gebruik het apparaat uitsluitend als een stofzuiger voor het opzuigen van stof, kruimels, enz.

Het apparaat is uitsluitend voor dit gebruik ontworpen.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.

Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.

ONJUIST GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van allerlei vloeistoffen;
- Het opzuigen van ontvlambare, ontplofingsgevaarlijke of giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

VOORBEREIDEN APPARAAT

Controle filtersystemen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor.
- Verwijder de polyester filterpatroon (3 Afb.3).
- Controleer of de papieren zak in het apparaat aanwezig is (4 Afb.3).
- Breng de papieren zak (4 Afb.3) als volgt aan als deze niet aanwezig is:

909P

Breng het stugge vierkante deel van karton aan op zijn plaats op het reservoir.

815

Breng de papieren zak (4 Afb.4) aan op de opening (4a Afb. 4). Haal hem helemaal over de ring (4b Afb.4).

- Hermonteer de polyester filterpatroon (3 Afb.3).
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels vast (1 Afb.1).

De slangen monteren

- 909P

Breng de mof met de bajonethaak (5 Afb.5) aan in de opening (6 Afb.5) en plaats de pijl op de mof (5 Afb.5) in de stand "A". Draai vervolgens de mof rechtsonder tot hij vergrendeld is (pijl in stand "B").

- 815

Hef de knop (5a Afb. 5) op en breng de mof (5b Afb. 5) helemaal in de opening (6 Afb. 5) aan. Laat vervolgens de knop los.

- Haak het stugge verlengstuk (7 Afb.6) aan de ergonomische handgreep (8 Afb.6) van de flexibele slang vast.
- Haak het gewenste hulpstuk (zuigmond, borstel, kierenzuiger, multiuse borstel, enz.) aan de stugge verlengstukken (9 Afb.7) vast.

Multiuse borstel (indien aanwezig)

De multiuse borstel kan als volgt gebruikt worden:

- Druk de hendel (10 Afb.8) naar achter om de borstelharen van de borstel naar buiten te laten komen als u harde vloeren, parket, enz. moet reinigen.
- Druk de hendel (10 Afb.8) naar voren om de borstelharen van de borstel in te trekken als u tapijten, vloerbedekking, enz. moet zuigen.

HET APPARAAT GEBRUIKEN



OPMERKING:

Het gebruik van het apparaat is uitsluitend toegestaan als de papieren zak correct geïnstalleerd is.

- Het apparaat is voorzien van wielen en kan tijdens het gebruik met behulp van de flexibele slang worden voortgesleept.
- Steek uw vingers in het speciale handvat (11 Afb.9) aan de bovenkant van de deksel om het apparaat op te tillen.

Het apparaat inschakelen

- Steek de stekker (12 Afb.10) in het stopcontact.
- Druk de schakelaar (13 Afb.11) in op "I". Het apparaat wordt ingeschakeld en het lampje van de schakelaar gaat branden.



OPMERKING:

U kunt de zuigkracht afstellen met behulp van de keuzeschakelaar (15 Afb.12) op de ergonomische handgreep (7 Afb.12).

De zuigkracht neemt af als u het klepje (14 Afb.12) open schuift.

De telescoopslang gebruiken (indien aanwezig)

- U kunt de lengte van de telescoopslang afstellen (16 Afb. 13), door de volgende handeling uit te voeren:
- Druk met een vinger de borgring (17 Afb.13) naar beneden als u de slang langer wilt maken en trek tegelijkertijd het

bovenste deel (18 Afb. 13) van de slang uit. Laat de borgring (17 Afb. 13) los als de gewenste lengte bereikt is. De slang wordt in dichtsbijzijnde stand van de pal vergrendeld;

- Druk met een vinger de borgring (17 Afb.13) naar beneden als u de slang wilt inkorten en laat met de andere hand het bovenste deel inschuiven (18 Afb. 13) in de onderste huls (19 Afb. 13).

Het apparaat uitschakelen

- Druk de schakelaar (13 Afb.11) in op "0". Het apparaat wordt uitgeschakeld en het lampje van de schakelaar gaat uit.
- Haal de stekker (12 Afb.10) uit het stopcontact.
- **909P**
Bevestig de slang (9 Afb.14) in de speciale sleuf.

REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.

De papieren stofzak verwijderen en vervangen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor.
- Verwijder de polyester filterpatroon (3 Afb.3).
- Verwijder de papieren stofzak (4 Afb.3) en vervang hem op de eerder beschreven wijze.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het polyester filter controleren en reinigen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor.
- Verwijder het polyester filter (3 Afb. 3).
- Reinig het filter (3 Afb.15) van binnen naar buiten met perslucht. U kunt het filter (3 Afb. 15) ook wassen in lauwwarm water. Hermonteer het filter pas weer als het helemaal droog is. Vervang het filter als het te vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.



GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

RESERVEONDERDELEN

909P

Verpakking 5 papieren filterzakken ArtMK-042

815

Verpakking 5 papieren filterzakken Art 01-385

Polyester filter

Art. 20-214

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De zuiger functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt.	Druk de schakelaar in.
	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Geen stroom.	Controleer de voedingskabel.
Onvoldoende zuigkracht.	Papieren zak is vol.	Vervang de papieren stofzak.
	Filterelementen verstopt.	Reinig de filterelementen.
	Accessoires of slangen verstopt.	Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí.....	220-240 V
Výkon motoru	800 W (909)
	800 W (815)
Hladina akustického tlaku	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Vakuum.....	230 mbar
Obsah papírového sáčku	12 l
Rozměry	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Hmotnost.....	6 kg (909)
	8 kg (815 Plastický materiál)
	9 kg (815 Inox)
Příslušenství.....	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tento spotřebič musí být použit pouze jako vysavač prachu, drobků apod.

Byl navržen pouze pro toto využití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.

NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívat přístroj pro tyto účely:

- Odsávání jakýchkoli kapalin;
- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.

Nepoužívat přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Kontrola filtrační jednotky

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (3 Obr.3).
- Zkontrolovat, zda je v přístroji nasazen papírový sáček (4 Obr.3).
- Pokud papírový sáček (4 Obr.3) není přítomný, namontujte jej následujícím způsobem:

909P

Vložte pevnou čtvercovou část kartonu do zárážky v nádobě.

815

Navlékněte papírový sáček (4 Obr.4) na otvor (4a Obr. 4) až za manžetu (4b Obr.4).

- Znovu vložit polystyrénový filtr (3 Obr.3).
- Znovu nasadit víko a zajistit jej páčkami (1 Obr.1).

Montáž hadic

909P

Zasunout objímku s bajonetovou spojkou (5 Obr.5) do otvoru (6 Obr.5) a nastavit šipku na objímce (5 Obr.5) do polohy "A", otočit objímku po směru hodinových ručiček, dokud nebude zajištěna (šipka v poloze "B").

815

Zvedněte kulovou rukojeť (5a Obr. 5) a vložte objímku (5b Obr. 5) do otvoru (6 Obr. 5) až na doraz, poté uvolněte kulovou rukojeť.

- Na ergonomickou rukojeť (7 Obr.6) ohebné hadice nasadit pevný nástavec (8 Obr.6).
- Na pevný nástavec (9 Obr.7) nasadit požadovanou část (sací nátrubek, kartáč, trysku, víceúčelový nástavec, atd..)

Víceúčelový nástavec (je-li přítomná)

Víceúčelový nástavec se používá následujícím způsobem:

- Pro čištění tvrdé podlahy, parket, apod.. stisknout páčku dozadu (10 Obr.8) pro vysunutí kartáčů z nástavce.
- Pro čištění koberců, jiných textilií apod.. stisknout páčku dopředu (10 Obr.8) pro zasunutí kartáčů do nástavce.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE



POZNÁMKA:

Použití spotřebiče je povoleno pouze se správně nasazeným papírovým sáčkem.

- Přístroj je vybaven kolečky, proto během použití může být snadno tažen ohebnou hadicí.
- Při zdvihání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (11 Obr.9) na horní části víka.

Zapínání přístroje

- Zasunout zástrčku (12 Obr.10) do elektrické zásuvky.
- Stisknout vypínač (13 Obr.11) do polohy "I" a přístroj bude uveden do provozu; kontrolka vypínače se rozsvítí.



POZNÁMKA:

Sací výkon je možné regulovat pomocí ovladače (15 Obr.12), který se nachází na ergonomické rukojeti (7 Obr.12).

Sací výkon bude nižší po otevření okénka (14 Obr.12).

Použití teleskopické trubice (je-li přítomná)

- Délka teleskopické trubice (16 Obr. 13) může být regulována následujícím způsobem:
- Pro prodloužení trubice prstem stlačit objímku směrem dolů (17 Obr. 13) a současně vysunout horní část (18 Obr. 13) trubice; po dosažení žádané délky uvolnit

objímku (17 Obr. 13) a trubice se zablokuje v poloze nejbližším stavítku;

- Pro zkrácení teleskopické trubice jednou rukou stlačit objímku směrem dolů (17 Obr. 13) a druhou rukou zasunout horní část trubice (18 Obr. 13) do spodní části (19 Obr. 13).

Vypínání přístroje

- Stisknout vypínač (13 Obr.11) do polohy "0" a vypnout přístroj; kontrolka vypínače zhasne.
- Odpojit zástrčku (12 Obr.10) z elektrické zásuvky.
- **909P**
Zaháknout hadici (9 Obr.14) do příslušného uložení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Vyjímání a výměna papírového sáčku na sběr prachu

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (3 Obr.3).
- Vyjmout papírový sáček na sběr prachu (4 Obr.3) a vyměnit jej podle předchozích pokynů.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Kontrola a čištění polystyrénového filtru

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (3 Obr. 3).
- Vyčistit filtr (3 Obr.15) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven; filtr (3 Obr. 15) je možné čistit vlažnou vodou a po dokonalém osušení jej znovu nasadit, je-li filtr příliš zašpiněný, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Čištění nádoby přístroje

- Nádoba přístroje se čistí hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čisticím přípravku.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemýt přístroj proudem vody.

NÁHRADNÍ DÍLY

909P

Balení 5 filtračních
papírových sáčků

Kód MK-042

815

Balení 5 filtračních
papírových sáčků

Kód 01-385

Polystyrénový filtr

Kód 20-214

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	Vypnutý vypínač.	Stisknout vypínač.
	Zástrčka nebyla zasunuta.	Zasunout zástrčku do elektrické zásuvky.
	Výpadek elektrického proudu.	Zkontrolovat přívod elektrického proudu.
Nedostatečný sací výkon.	Příliš plný papírový sáček.	Vyměnit papírový sáček na sběr prachu.
	Zanesené filtry.	Vyčistit filtry.
	Ucpaná hadice nebo nástavec.	Zkontrolovat a vyčistit ohebnou hadici a sací nástavec.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕХНИЧЕСКИЕ

Напряжение	220-240 В
Мощность двигателя	800 Вт (909)
	800 Вт (815)
Уровень шума	62 дБ(А) (909)
	дБ(А) (815)
Разрежение	230 mbar
Емкость бумажного мешка	12 л
Размеры	320 x 320 x 520Н мм (909)
	340 x 340 x 570Н мм (815)
Вес	8 кг (815 пластмасса)
	9 кг (815 нержавеющая сталь)
Аксессуары	Ø 32 мм (909)
	Ø 36 мм (815)

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Использовать этот прибор только в качестве пылесоса для всасывания пыли, крошек и т.д.

Он был разработан только для этой цели.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный в случае ненадлежащего или неправильного использования.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не использовать прибор для:

- Всасывания жидкостей любого типа;
- Всасывания горючих, взрывчатых, едких и токсических веществ.
- Всасывания горячих веществ.

Не использовать прибор во взрывоопасных средах.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Контроль системы фильтрации

- Отстегнуть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с блоком двигателя.
- Снять полиэфирный фильтр (3 Рис.3).
- Проверить, чтобы внутри прибора был установлен бумажный мешок (4 Рис.3).
- Если бумажный мешок (4 Рис.3) отсутствует, установить его, выполнив нижеследующее:

909P

Вставить квадратную жесткую часть из картона в гнездо, выполненное в баке.

815

Надевать бумажный мешок (4 Рис.4) на патрубок (4a Рис. 4) до прохождения кольца (4b Рис.4).

- Установить полиэфирный фильтр (3 Рис.3).
- Установить крышку и зафиксировать с помощью защелок (1 Рис.1).

Сборка трубок

909P

Ввести шланг со стыковым соединением (5 Рис.5) в отверстие (6 Рис.5), располагая имеющуюся на шланге стрелку (5 Рис.5) в положении "А", затем повернуть шланг по часовой стрелке до его блокировки (стрелка в положении "В").

815

Поднять круглую ручку (5a Рис. 5) и вставить муфту (40 Рис. 5) в отверстие (6 Рис. 5) до ограничителя, затем отпустить круглую ручку.

- Присоединить эргономичную ручку (7 Рис.6) гибкой трубки удлинителя (8 Рис. 6).
- Присоединить жесткие удлинители (9 Рис. 7) выбранного аксессуара (всасывающий патрубок, круглая щетка, щелевая насадка, универсальная щетка и т.д.)

Универсальная щетка (если имеется)

Универсальная щетка должна использоваться следующим образом:

- Для чистки твердых полов, паркета и т.д. перевести рычаг назад (10 Рис.8) для выдвижения щетины щетки.
- Для чистки ковров, ковровых покрытий и т.д. перевести рычаг вперед (10 Рис.8) для того, чтобы убрать щетину щетки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА



ПРИМЕЧАНИЕ:

Использование прибора разрешено только при правильно установленном бумажном мешке.

- Прибор оснащен колесами, поэтому во время использования можно перемещать пылесос, потянув его за гибкий шланг.
- Для поднятия пылесоса нужно взяться рукой за специальную ручку (11 Рис.9), расположенную в передней части крышки.

Включение прибора

- Вставить вилку (12 Рис.10) в электрическую розетку.
- Перевести переключатель (13 Рис.11) в положение "I" - прибор включится; зажжется лампочка переключателя.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Можно регулировать мощность всасывания с помощью селектора (15 Рис.12), расположенного на эргономичной ручке (7 Рис.12).

При открытии заслонки (14 Рис.12) мощность всасывания уменьшается.

Использование телескопической трубки (если имеется)

- Можно регулировать длину телескопической трубки (16 Рис. 13) следующим

образом:

- Для удлинения трубки нажать пальцем по направлению вниз зажим (17 Рис. 13) и одновременно извлечь верхнюю часть (18 Рис. 13) трубки; при достижении желаемой длины отпустить зажим (17 Рис. 13) трубка будет заблокирована в ближайшей позиции фиксации;
- Для укорачивания телескопической трубки нажать пальцем по направлению вниз зажима (17 Рис. 13) и другой рукой убрать верхнюю трубку (18 Рис. 13) в нижнюю часть трубки (19 Рис. 13).

Выключение прибора

- Для выключения прибора перевести переключатель (13 Рис.11) в положение "0"; лампочка переключателя погаснет.
- Отсоединить вилку (12 Рис.10) от электрической розетки.

909P

Закрепить трубку (9 Рис.14) в специальном гнезде.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо действий по техническому обслуживанию отсоединить вилку от электрической розетки.

Удаление и замена бумажного мешка для сбора пыли

- Отстегнуть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с блоком двигателя.
- Снять полиэфирный фильтр (3 Рис.3).
- Удалить бумажный мешок для сбора пыли (4 Рис. 3) и заменить его, как указано выше.
- Собрать все заново, выполняя операции в обратном порядке.

Контроль и чистка полиэфирного фильтра

- Отстегнуть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с блоком двигателя.
- Снять полиэфирный фильтр (3 Рис. 3).
- Очистить фильтр (3 Рис.15) изнутри по направлению наружу с помощью струи воздуха; можно вымыть фильтр (3 Рис. 15) в теплой воде и снова установить его после полного высыхания, при чрезмерном загрязнении - заменить фильтр
- Собрать все заново, выполняя операции в обратном порядке.

Чистка корпуса прибора

- Очистить корпус прибора с помощью смоченной в воде или в нейтральном моющем средстве ткани.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор под струей воды.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

909P

Упак. 5 бумажных
фильтр-мешков

Код МК-042

815

Упак. 5 бумажных
фильтр-мешков

Код 01-385

Полиэфирный фильтр

Код 20-214

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Переключатель не нажат.	Нажать переключатель.
	Вилка не подсоединена.	Вставить вилку в электрическую розетку.
	Отсутствует электрический ток.	Проверить линию питания.
Недостаточное всасывание.	Бумажный мешок заполнен.	Заменить мешок для сбора пыли.
	Фильтрующие элементы засорены.	Очистить фильтрующие элементы.
	Насадки или трубки засорены.	Проверить и очистить гибкую трубку и всасывающий патрубок.

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across the entire width of the page, providing a guide for writing. The background is a solid off-white color.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	220-240 V
Moc silnika	800 W (909)
	800 W (815)
Poziom hałas.....	62 dB(A) (909)
	65 dB(A) (815)
Podciśnienie ssania	230 mbar
Pojemność papierowego worka	12 l
Wymiary	320 x 320 x 520H mm (909)
	340 x 340 x 570H mm (815)
Waga.....	6 kg (909)
	8 kg (815 Plastik)
	9 kg (815 Inox)
Akcesoria	Ø 32 mm (909)
	Ø 36 mm (815)

ZASTOSOWANIE

Niniejsze urządzenie należy używać wyłącznie jako odkurzacz do usuwania zanieczyszczeń takich jak kurz, okruszki, itp.

Zostało ono zaprojektowane tylko do powyższego zastosowania.



ZAGROŻENIE:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez niewłaściwe lub błędne użytkowanie.

Wszelkie odmienne użycie maszyny zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody na osobach i/lub rzeczach oraz powoduje unieważnienie gwarancji.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Nie używać urządzenia do:

- Zbierania wszelkiego rodzaju płynów;
- Zbierania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- Zbierania substancji gorących.

Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Kontrola systemów filtrujących

- Odczepić zaczepek (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys.2) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (3 Rys.3) z poliestru.
- Sprawdzić czy do urządzenia został wsadzony papierowy worek (4 Rys.3).
- Jeżeli brak papierowego worka (4 Rys.3), należy go założyć w następujący sposób:

909P

Wprowadzić usztywniony kwadratowy karton do specjalnie wyłobionego zagłębienia w zbiorniku.

815

Włożyć papierowy worek (4 Rys.4) do ssawy (4a Rys. 4), a przed przejściem przez kołnierz (4b Fig.4).

- Założyć filtr (3 Rys.3) z poliestru.
- Założyć pokrywę i zablokować ją zaczepekami (1 Rys.1).

Montaż przewodów rurowych

- 909P

Wprowadzić zaczepek mocujący węży (5 Rys.5) do otworu (6 Rys.5) umieszczając strzałkę znajdującą się na zaczepek (5 Rys.5) w pozycji „A”, następnie przekreślić zaczepek w prawo, aż do momentu jego zablokowania (strzałka w pozycji „B”).

- 815

Podnieść gałkę (5a Rys. 5) i wprowadzić zaczepek mocujący (5b Rys. 5) do otworu (6 Rys. 5) aż do oporu, a następnie zwolnić gałkę.

- Do ergonomicznego uchwytu (7 Rys.6) węży ssącego doczepić sztywną rurę przedłużającą (8 Rys.6).
- Do sztywnych rur przedłużających (9 Rys.7) przyczepić pożądane akcesorium (ssawa szczelinowa, szczotka wielofunkcyjna, itp.)

Szczotka wielofunkcyjna

(jeśli występuje)

Szczotkę wielofunkcyjną należy używać w następujący sposób:

- Do czyszczenia podłóg, parkietów, itp. pociągnąć do tyłu dźwignię (10 Rys. 8) w celu wyciągnięcia włosia ze szczotki.
- Do odkurzania dywanów, wykładzin, itp. wcisnąć do przodu dźwignię (10 Rys. 8) w celu schowania włosia do szczotki.

UŻYTKOWANIE



UWAGA:

Korzystanie z urządzenia dozwolone jest wyłącznie jeżeli papierowy worek został prawidłowo zainstalowany.

- Urządzenie wyposażone zostało w kółka, dzięki którym w czasie obsługi może być ono przeciągane poprzez węża.
- Aby podnieść urządzenie należy włożyć palce do specjalnego uchwytu (11 Rys. 9) znajdującego się w górnej części pokrywki.

Uruchomienie urządzenia

- Wsadzić wtyczkę (12 Rys.10) do gniazda sieciowego.
- Wcisnąć przełącznik (13 Rys.11) na pozycję „I” wówczas urządzenie uruchomi się, lampka przełącznika zaświeci się.



UWAGA:

Istnieje możliwość regulacji siły ciągu korzystając z przełącznika (15 Rys.12) znajdującego się na ergonomicznym uchwycie (7 Rys.12). Poprzez otworzenie rewizji (14 Rys.12) zmniejsza się siłę ciągu.

Korzystanie z rury teleskopowej

(jeśli występuje).

- Istnieje możliwość regulacji długości rury teleskopowej (16 Rys. 13) postępując w następujący sposób:

- Aby wydłużyć rurę, należy nacisnąć palcem na nasadkę (17 Rys.13) i jednocześnie wyciągnąć górną część (18 Rys.13) rury; po osiągnięciu pożądanej długości rury puścić nasadkę (17 Rys.13), a rura zablokuje się.
- Aby skrócić rurę teleskopową, należy jedną ręką popchnąć w dół nasadkę (17 Rys.13), a drugą ręką wprowadzić górną rurę (18 Rys. 13) do niższego otworu (19 Rys.13).

Wyłączenie urządzenia

- Wcisnąć przełącznik (13 Rys.11) na „0” wówczas urządzenie wyłączy się, lampka przełącznika zgasi się.
- Odłączyć wtyczkę (12 Rys.10) z gniazda sieciowego.
- **909P**
Przyczepić rurę (9 Rys.14) do specjalnego zacisku.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

Przed wykonaniem wszelkich zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie i wymiana papierowego worka na kurz

- Odczepić zaczepy (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys.2) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (3 Rys. 3) z poliestru.
- Wyciągnąć papierowy worek na kurz (4 Rys.3) i wymienić go zgodnie z powyższą procedurą.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Kontrola i czyszczenie filtra z poliestru

- Odczepić zaczepy (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys. 2) z zespołem napędowym.

- Usunąć filtr (3 Rys. 3) z poliestru.
- Wyczyścić filtr (3 Rys.15) strumieniem powietrza rozpoczynając od wewnątrz do zewnątrz; można czyścić filtr (3 Rys.15) w letniej wodzie i ponownie go założyć po jego całkowitym wysuszeniu. Jeżeli filtr jest bardzo brudny należy go wymienić.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

CZĘŚCI ZAMIENNE

909P

Opak. 5 papierowych
worków filtrujących

Kod. MK-042

815

Opak. 5 papierowych
worków filtrujących

Kod. 01-385

Filtr z poliestru

Kod. 20-214

Czyszczenie obudowy urządzenia

- Obudowę urządzenia czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w wodzie lub neutralnym środku czyszczącym.



ZAGROŻENIE:

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacze nie działa.	Nie jest wciśnięty przełącznik.	Wcisnąć przełącznik.
	Nie jest włączona wtyczka.	Wsadzić wtyczkę do gniazda sieciowego.
	Brak zasilania.	Sprawdzić linię zasilania.
Odsysanie nie jest zadowalające.	Przepełniony worek papierowy.	Wymienić worek na kurz.
	Zatkane elementy filtrujące.	Wyczyścić elementy filtrujące.
	Zatkane rury lub akcesoria.	Sprawdzić i wyczyścić węża i ssawę.

[illegible]

نظم مرشح السيطرة

فك القوابض (1 الشكل) 1) ويُنزع الغطاء (2 الشكل) 2) التابع لمجموعة المحرك

- يُنزع الفلتر (3 الشكل) 3) من البولستير

يتم التأكد من أن الكيس الورقي (4 الشكل) 3) مركب في داخل الجهاز

في حال عدم وجود الكيس الورقي (4 الشكل) 3)، يتم تركيبه على الشكل الآتي

909 ب

يُدخل الطرف القاسي للكرتوت في مكان من على جسم الآلة

815

يُدخل الكيس الورقي (4 الشكل) 4) في فوهة الشفط (4أ)

(الشكل 4) الى ما بعد الحلقة (4ب الشكل)

يُنزع الفلتر (3 الشكل) 3) من البولستير

يُعاد تركيب الغطاء ويثبت بواسطة المقابض (1 الشكل) 1)

تركيب الأنابيب

909 ب

تُدخل الحلقة بالعققة من نوع حربة (5 الشكل) 5) في

الفتحة (6 الشكل) 5) بتوجيه السهم نحو الحلقة (5 الشكل

5) في وضعية " أ "، وبعد ذلك تُدار الحلقة باتجاه عقارب الساعة لغاية القفل (السهم في وضعية "ب")

815

يُرفع القابض (5أ الشكل) 5) وتُدخل الحلقة (5ب الشكل

5) في الفتحة (6 الشكل) 5) للنهاية، يُحرر القابض

يُربط الملحق (7 الشكل) 6) بالقابض المريح (8 الشكل) 6)

للخروط المرن

يُركب الأكسسوار المطلوب (فوهة الشفط، فوهة نوع حربة،

فرشاة متعددة الوظائف، الخ) بالملحقات الصلبة (9

الشكل 7)

الفرشاة متعددة الوظائف (إذا وجدت)

يجب استعمال الفرشاة متعددة الوظائف على النحو التالي

من أجل تنظيف الأرضيات الصلبة والخشبية وما شابه، يُضغط

عكسياً على العتلة (10 الشكل) 8) حتى يتم إخراج الفرشاة

من أجل تنظيف السجاد والابسيطة وما شابه، يُضغط الى الأمام

على العتلة (10 الشكل) 8) حتى يتم إعادة ادخال الفرشاة

الجهد الكهربائي..... 220 - 240 فولط

استطاعة المحرك 800 واط (909)

800 واط (815)

مستوى الضجيج 62 ديسيبل (أ) (909)

65 ديسيبل (أ) (815)

ضغط الشفط..... 230 ملبار

سعة الكيس الورقي..... 12 لتر

القياسات 320 × 320 × 520 ملم (909)

340 × 340 × 570 ملم (815)

الوزن 6 كغ (909)

8 كغ (815 بلاستيك)

9 كغ (815 فولاذ غير قابل للصدأ)

الكسسوار قطر 32 ملم (909)

قطر 36 ملم (815)

مجال الاستخدام

هذه الآلة تُستخدم فقط لشفط الغبار والفتات الخ وقد صُمم على هذا الأساس لإستخدامه لهذا الغرض



أ تحذير:

المصنع ليس مسئولاً عن أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام الغير صحيح. أية استخدامات أخرى تعفي الصانع من أي مسؤولية عن الإصابات الشخصية و \ أو الأضرار المادية و يلغى شرط الضمان.

سوء الاستخدام

لا تستخدموا الجهاز من أجل:

- تُشفط السوائل بأنواعها .

- شفط المواد القابلة للاشتعال أو المواد القابلة للانفجار، المواد المسببة للتآكل أو المواد السامة.

- شفط المواد الساخنة.

لا تستخدموا الجهاز في بيئات يوجد فيها خطر حدوث انفجار.

استخدام الجهاز



الحوطة

يُسمح باستخدام الآلة فقط عندما يكون الكيس الورقي مركب بشكل صحيح
بما أن الآلة مجهزة بعجلات فإنه من الممكن جرها بواسطة الإنبوب المرن

من أجل رفعها تُدخل اصبع اليد تحت القابض المناسب (11 الشكل 9) والموجود في الجهة العلوية للغطاء

تشغيل الجهاز

- يدخل القابض في المقبس الكهربائي (12 الصورة 10)
يُضغط المفتاح (13 الشكل 11) على الـ "I" من أجل تشغيل الآلة، ويشعل ضوء المفتاح



الحوطة

إنه من الممكن تغيير قوة الشفط بتفعيل المبدل (15 الشكل 12) في وضعية القابض المريح (7 الشكل 12)
بفتح النافذة الصغيرة (14 الشكل 12) يتم الحصول على قوة شفط متدنية

إستعمال الإنبوب التلسكوبي (إذا وجد)

إنه من الممكن تغيير طول الإنبوب التلسكوبي (16 الشكل 13) بالعمل على النحو التالي

من أجل تطويل الإنبوب التلسكوبي يُضغط بالاصبع الى الأسفل الحلقة (17 الشكل 13) وينفس الوقت يُخرج الجزء العلوي (18 الشكل 13) للإنبوب، بعد تحقيق الطول المناسب يُحرر الحلقة (17 الشكل 13) وعندئذ يقل الإنبوب في وضعية التوقف الأقرب

من أجل تقصير الإنبوب التلسكوبي تُدفع الحلقة (17 الشكل 13) نحو الأسفل بيد وبإحدى يعاد ادخال الإنبوب العلوي (18 الشكل 13) في الغمد السفلي (19 الشكل 13)

التنظيف والصيانة



أ تحذير

قبل القيام بأية عملية صيانة يجب نزع القابض من المقبس الكهربائي.

إزالة واستبدال كيس الغبار الورقي

- يرفع الذراع (1 الصورة 1) ويزال الغطاء (2 الصورة 2) مع المحرك

- يزال فلتر البولستر (3 الصورة 3)

- يزال كيس تجميع الغبار الورقي (4 الصورة 3) ويستبدل كما هو موضح أعلاه.

- يركب كل شيء في مكانه وذلك بعكس خطوات الفك.

تفحص و تنظيف فلتر البولستر

- يرفع الذراع (1 الصورة 1) ويزال الغطاء (2 الصورة 2) مع المحرك

- ينزع فلتر البولستر (3 الصورة 3).

- ينظف الفلتر (3 الصورة 15) من الداخل إلى الخارج بالهواء ويمكن غسل الفلتر (3 الصورة 15) بالماء الساخن ويتم تركيبه فقط بعد أن يجف تماما إما إذا كان متسخا جدا فيتم استبداله.

- يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك

تنظيف الجهاز

- نظيف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالمنظفات.



أ تحذير

لا تغسلوا الجهاز بماء نفاث.

قطع الغيار

909 ب

مغلف 5 أكياس فلتر ورقية كود م ك - 042

815

مغلف 5 أكياس فلتر ورقية كود 01-385

فلتر من البولستر كود 20-214

إطفاء الجهاز

يُضغط المفتاح (13 الشكل 11) على الـ "0" من أجل إيقاف الآلة، ويطفئ ضوء المفتاح

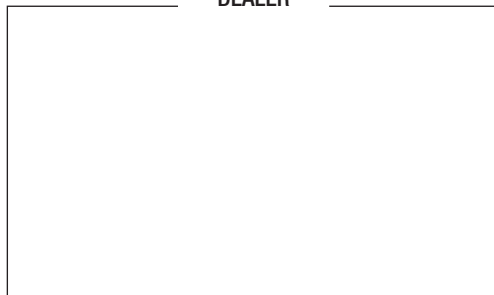
- يتم نزع القابض (12 الصورة 10) من المقبس الكهربائي.

909 ب

يُضع الإنبوب (9 الشكل 14) في المكان المناسب

المشكلة	السبب	الحل
المكنسة الكهربائية لا تعمل	لم يضغط على المفتاح الكهربائي القابس ليس موصولاً لا يوجد تيار كهربائي	اضغط على المفتاح الكهربائي وصل القابس بالمقبس الكهربائي تحقق من الشبكة الكهربائية
الشفط ليس جيداً	الكيس الورقي ممتلئ عناصر الترشيح مسدودة الإكسسوارات أو الأنابيب مسدودة	استبدال الكيس الورقي لتجميع الغبار تنظيف عناصر الترشيح تفحص و تنظيف الأنابيب المرنة و فوهة الشفط

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



wirbel.it

